

# FLEISCHMANN

Die Modellbahn der Profis

## BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instruction • Instructions de service

### Tenderlok der Baureihe 80

- Ein **Öffnen** der Lok ist nur zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.
- **Geölt** werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlußkappe angebrachte Nadel verwenden.
- Gleis und Räder stets **sauber** halten!
- Betriebsspannung 4-14 V =.

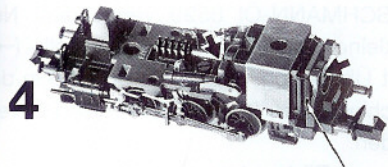
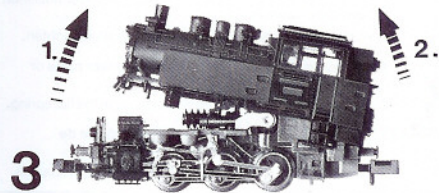
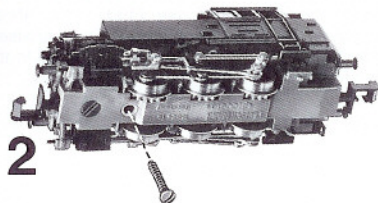
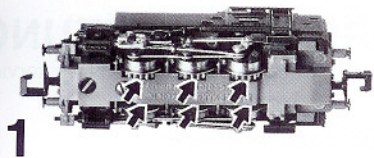


GEBR. FLEISCHMANN  
GMBH & CO. KG,  
D-90259 Nürnberg

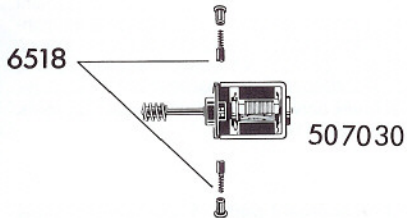
14 V =



# FLEISCHMANN N « piccolo »



Links unten  
left down  
en bas a gauche



**Kupplungstausch**

Exchange coupling

Changement de attelages

STANDARD  
9521PROFI  
9541

1. Mittels kleinem Schraubenzieher **Abdeckplatte** abziehen bzw. abschrauben.
2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.

1. Using a small screwdriver prise off the **cover plate** or accordingly screw off.
2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.

1. Dégagez (éventuellement dévissez) la **plaque de fermeture** au moyen d'un petit tournevis.
2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.



1. Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.
2. **Abdeckplatte** wieder einstecken und fest einrasten bzw. anschrauben.

1. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.

2. Replace the **cover plate**, clipping it firmly into place or accordingly screw on.

1. Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
2. Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la **plaque de fermeture**.

**GB****Tank loco, class 80**

- One only needs to **open** the locomotive to replace carbon brushes and to oil the motor.
- The motor and gear-box should **only be oiled** at the baring points marked. Only use FLEISCHMANN-oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.
- **Keep tracks and wheels clean at all times.**
- Normal Voltage 4–14 V =.

**F****Loco-tender, type 80**

- Le **démontage** de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules de balais ainsi que pour le graissage du moteur.
- Il faut **huiler** le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→), afin d'éviter tout excès. L'aiguille dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.
- **Les voies et roues doivent être tenues toujours propres.**
- Tension de service 4–14 V =.

**Ersatzteile · Replacement parts · Pièces de rechange**

Ersatzschleifkohle	<b>6518</b>	Standard-Kupplung	<b>9521</b>
Spare brushes		Coupling (Standard)	
Balais de rechange		Attelage (Standard)	
Ersatzmotor	<b>50 7030</b>	Profi-Kupplung	<b>9541</b>
Replacement motor		Coupling (Profi)	
Moteur de rechange		Attelage (Profi)	